



**Kultura, kirol, eta gizarte elkarteak - Diru laguntza eskabidea**

Asociaciones culturales, deportivas y sociales - Solicitud de subvención

Elkartea/ Asociación		IFK/ CIF	
Helbidea / Domicilio		Herria / Población	PK / CP
E-mail		Telefonoa	Bazkide kopurua / N° de socios/as
Banketxea / Banco	Kontu korrontearen zenbakia / Número de cuenta corriente		
Izen-deiturak (ordezkaria)/ Nombre y apellidos (representante)			NAN-AIZ / DNI-NIE
Bazkideen %50a Zuian erroldatuta dago? / ¿El 50% de las personas asociadas están empadronadas en Zuia?			
Bai/ Sí <input type="checkbox"/>	Ez/No <input type="checkbox"/>		
Bazkide kopurua? / ¿N° de personas asociadas?			
Zenbat emakume daude elkarteetan? / ¿Cuántas mujeres hay en la asociación?			
Eskatu edo jaso al duzu xede berberarako bestelako laguntzarik? (jaso badira, zenbatekoa azaldu): ¿Has solicitado o recibido otras ayudas para el mismo fin? (si se han recibido, especificar importe):			
<input type="checkbox"/> Bai, zehaztu zenbatekoa / Si, especificar importe	<input type="checkbox"/> Ez dut jaso edo eskatu/No he recibido ni solicitado ninguna		
Administrazio edo enpresa /Administración o empresa			Zenbatekoa / Importe
Baimena ematen diot espresuki Zuiako Udalari sektore publikoko edozein entitatetatik beharrezkoak diren datuak zuzenean jasotzeko, haiekin egiazta dezan izenburuan agertzen den diru laguntza eskatzeko baldintza guztiak betetzen direla.		Autorizo expresamente al Ayuntamiento de Zuia para recabar directamente de cualquier entidad perteneciente al sector público los datos necesarios para acreditar el cumplimiento de las condiciones requeridas para la solicitud de subvención indicada en el título de este impreso.	
<input type="checkbox"/> Bai	<input type="checkbox"/> Ez	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
*Ezekoan, aipatutako dokumentazioa aurkeztu beharko da.		*En caso negativo se deberá aportar tal documentación.	
Elkarte honek Zuiako Udalak deitutako bileretan parte hartzen duela adierazten dut. <input type="checkbox"/>	Declaro bajo mi responsabilidad que esta asociación participa en las reuniones convocadas por el Ayuntamiento de Zuia <input type="checkbox"/>		
Diru-laguntzei buruzko azaroaren 2003 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. Artikuluko baldintzak betetzen ditudala adierazten dut. <input type="checkbox"/>	Declaro que cumplo los requisitos del art.13 de la Ley General de Subvenciones 38/2003, de 17 de noviembre de 2003 <input type="checkbox"/>		
Nire erantzukizunpean adierazten dut goian azaldutako datuak egiazkoa direla. <input type="checkbox"/>	Declaro bajo mi responsabilidad que los datos indicados arriba son ciertos <input type="checkbox"/>		
Aurkezten den dokumentazioa		Documentación que se presenta	
Kirola – I. eranskina <input type="checkbox"/>	II. eranskina <input type="checkbox"/>	Deporte – Anexo I <input type="checkbox"/>	Anexo II <input type="checkbox"/>
Kultura – III. eranskina <input type="checkbox"/>	IV. eranskina <input type="checkbox"/>	Cultura – Anexo III <input type="checkbox"/>	Anexo IV <input type="checkbox"/>
Beste – V. eranskina <input type="checkbox"/>	VI. eranskina <input type="checkbox"/>	Otro – Anexo V <input type="checkbox"/>	Anexo VI <input type="checkbox"/>
Memoria <input type="checkbox"/>		Memoria <input type="checkbox"/>	

Sinadura / Firma

Data /Fecha



Datu babesari buruzko informazioa

Información adicional protección de datos

Tratamenduaren arduraduna

Responsable del tratamiento

**Identitatea:** Zuiako Udala – IFZ P0107200H  
**Helbidea:** Udal plaza,1 – 01130 Murgia (Araba)  
**Telefonoa:** 945 430 005  
**E-mail:** [zuiakoudala@ayto.araba.eus](mailto:zuiakoudala@ayto.araba.eus)  
**Datuen Babesaren Ordezkaría:**  
[azuia.dbo@ayto.araba.eus](mailto:azuia.dbo@ayto.araba.eus)

**Identidad:** Ayuntamiento de Zuia – NIF P0107200H  
**Dirección:** Plaza del ayuntamiento,1 – 01130 Murgia (Álava)  
**Teléfono:** 945 430 005  
**E-mail:** [zuiakoudala@ayto.araba.eus](mailto:zuiakoudala@ayto.araba.eus)  
**Delegado/a Protección de Datos:**  
[azuia.dbo@ayto.araba.eus](mailto:azuia.dbo@ayto.araba.eus)

Tratamenduaren xedea

Finalidad del tratamiento

**Helburua:** Eskatutako diru-laguntzei dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa.  
**Gordetzeko epeak:** Subentzioen espedienteak  
Diru-laguntzaren deialdiko espedientearen kontserbazio iraunkorra  
Urte 1 ukatutako banakako espedienteetarako eta 8 urte diru-laguntza onartutako espedienteetarako.

**Finalidad:** Gestión de la información personal relativa a la concesión de subvenciones solicitadas.  
**Plazos de conservación:** Expedientes de subvenciones  
Conservación permanente del expediente de convocatoria de la subvención.  
1 año para expedientes individuales denegados y 8 años para expedientes concedidos.

Legitimazioa

Legitimación

Botere publikoaren egikaritzea DBEOren 6.1.e) artikulua  
38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-Laguntzei buruzko Lege Orokorra  
887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Diru Laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duena

Ejercicio de la potestad pública: art. 6.1.e) RGPD  
Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones  
Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones

Hartzaileak

Personas destinatarias

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

Eskubideak

Derechos

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

- Zuiako Udala interesdunen datu pertsonalak tratatzenari den ala ez dioen baieztapena jasotzeko eskubidea.
- Haien datu pertsonaletara sarbide izateko, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzeko, edo, kasuan kasu, ezabatze eskubidea, datuak jaso ziren beharizanetarako jada beharrezkoak ez direnean.

Las personas afectadas tienen derecho a:

- Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de Zuia está tratando sus datos personales.
- Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.

Egoera jakin batzuetan honako hauek eskatzeko:

- Datuen tratamendua mugatzea. Kasu horretan, Zuiako Udalak erreklamazioen aurrean defendatzeko edo haien egikaritzeko gordeko dituzoliek.
- Datuen tratamenduaren aurka egitea. Kasu horretan, Zuiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legítimo larriak baldin badaude edo erreklamazio posibleen defentsa edo egikaritzea badago. Banakako erabaki automatizatuetarako datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea ere erabil dezake.

Solicitar en determinadas circunstancias:

- La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.
- La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de Zuia dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

Eskubide horiek Zuiako Udalaren aurrean egikaritu ahal izango dira. Helbidea: Udal plaza, 1- 01130 Murgia (Araba).

Los derechos podrán ejercerse ante el Ayuntamiento de Zuia – C/ Plaza del ayuntamiento, 1 – 01130 Murgia (Álava)

Eskubideen egikaritzean behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri ahal izango da. Helbidea: Tomas Zumarraga Dohatsuaren kalea, 71 - 3. solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz.

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Vitoria-Gasteiz.